

TRANSACTIONS
OF THE
NINTH INTERNATIONAL CONGRESS
OF ORIENTALISTS. 9th, London 1892

(HELD IN LONDON, 5TH TO 12TH SEPTEMBER 1892.)

EDITED BY
E. DELMAR MORGAN,
HONORARY TREASURER.

IN TWO VOLUMES.
VOL. I.—INDIAN AND ARYAN SECTIONS.

LONDON:
PRINTED FOR THE COMMITTEE OF THE CONGRESS,
22 ALBEMARLE STREET.
1893.

CONTENTS.

| | PAGE |
|--|--------|
| LIST OF MEMBERS | ix |
| BOOKS PRESENTED TO THE CONGRESS | xxi |
| STATEMENT OF ACCOUNTS, DONATIONS, AND DONATIONS TO THE DINNER FUND | xxv |
| OPENING MEETING | xxvi |
| ELECTION OF OFFICERS | xxviii |
| PROCEEDINGS OF SECTIONS | xxx |
| CONCLUDING MEETING | 1 |
| COMPETITION PRIZE ESSAY | lvi |
| EXCURSIONS AND ENTERTAINMENTS | lvi |
| INAUGURAL ADDRESS BY PROFESSOR MAX MÜLLER | I |
| VOTES OF THANKS BY HOPRATH BÜHLER AND PROFESSOR COUNT A. DE GUBERNATIS | 37 |
| SECTION I.—INDIA. | |
| I. INAUGURAL ADDRESS BY SIR RAYMOND WEST, K.C.I.E., LL.D. | 47 |
| II. THE LANGUAGE CENSUS OF INDIA. BY J. A. BAINES | 80 |
| III. ARYAN THEORY OF DIVINE INCARNATIONS. BY BHAGWÁN LÁL R. BĀD SHĀH | 128 |
| IV. MODERN HINDU RELIGION AND PHILOSOPHY. BY LALA BALJNĀTH, EX-CHIEF-JUSTICE OF INDORE | 141 |
| V. THE SPIRITUAL WORLD OF THE BURMESE. BY TAW SEIN KO | 174 |
| VI. THE POSITION OF KUMĀRĪLA IN DIGAMBARA JAINA LITERA- TURE. BY K. B. PATHAK, B.A. | 186 |
| VII. THE FLORENTINE JAINA MANUSCRIPTS. BY PROFESSOR COUNT F. L. PULLÉ, WITH PREFATORY REMARKS BY PROF. LEUMANN | 215 |
| VIII. JAINA SCULPTURES FROM MATHURĀ. BY HOPRATH PROF. DR. G. BÜHLER, C.I.E. | 219 |
| IX. EPHTHALITES, OR WHITE HUNS. BY MAJOR-GENERAL SIR ALEXANDER CUNNINGHAM, K.C.I.E., R.E. | 222 |
| X. THE VAJRĀSAN OR THUNDERBOLT SEAT AT MAHĀBODHI. BY FREDERIC PINCOTT, M.R.A.S. | 245 |
| XI. GLEANINGS FROM MARĀTHĀ CHRONICLES. BY THE HON. MR. JUSTICE K. T. TELANG, C.I.E. | 252 |
| XII. THE CHIEF MARĀTHĪ POETS. BY J. MURRAY MITCHELL, M.A., LL.D. | 282 |
| XIII. THE RISE OF THE DRAMA IN THE MODERN VERNACULARS OF INDIA. BY H. H. DHRUVA, B.D., LL.B., M.R.A.S. | 297 |
| XIV. THE GUJERATI LANGUAGE OF THE FOURTEENTH-FIFTEENTH CENTURY. BY H. H. DHRUVA, B.D., LL.B. WITH AN APPENDIX | 315 |
| XV. THE WOMEN LEADERS OF THE BUDDHIST REFORMATION. BY MABEL BODE. (ABSTRACT) | 341 |
| XVI. THE WOMEN LEADERS OF THE BHUDDIST REFORMATION, AS ILLUSTRATED BY DHAMMAPĀLA'S COMMENTARY ON THE THERĪ-GATHĀ. BY CAROLINE A. FOLEY, M.A. | 344 |

| | PAGE |
|---|------|
| XVII. BUDDHAGHOSA'S VISUDDHI-MAGGA. BY HENRY C. WARREN (ABSTRACT) | 362 |
| XVIII. UN PROJET DE CARTOGRAPHIE HISTORIQUE DE L'INDE. PAR M. SYLVAIN LÉVI | 366 |
| XIX. NOTES ON SOME OLD TOWNS IN PEGU. BY R. E. ST. ANDREW ST. JOHN, M.A., M.R.A.S. | 370 |
| XX. A SUMMARY OF THE PRINCIPAL FACTS AND ARGUMENTS IN THE ORION; OR RESEARCHES INTO THE ANTIQUITY OF THE VEDAS. BY BAL GANGADHAR TILAK, B.A., LL.B. | 376 |
| XXI. DISCOVERY OF THE EXACT SITE OF ASOKA'S CLASSIC CAPITAL OF PĀTALIPUTRA, THE PALIBOTHA OF THE GREEKS BY L. A. WADDELL, M.B. (ABSTRACT) | 384 |

SECTION II.—ĀRYAN.

| | |
|--|-----|
| I. INAUGURAL ADDRESS. BY PROFESSOR E. B. COWELL | 391 |
| II. LA NATURE PRIMITIVE D'ADITI. PAR LE PROF. PH. COLINET | 396 |
| III. THE RELATIONS BETWEEN THE SŪTRAS OF ĀŚVALĀYANA AND SĀŅKHĀYANA AND THE SĀKALA AND BASHKALA SĀKHĀS OF THE RĪKSĀMĪTĀ. BY R. G. BHANDARKAR | 411 |
| IV. MISCELLANEOUS NOTES. BY R. G. BHANDARKAR | 421 |
| V. THE EPOCH OF THE KALACHURI ERA; WITH NOTE ON THE COLEBROOKE MSS. IN THE UNIVERSITY OF GÖTTINGEN. BY PROFESSOR F. KIELHORN, C.I.E. | 428 |
| VI. THE MĀDHAVĀNALA-KATHĀ. PUBLISHED FROM THREE LON- DON AND THREE FLORENTINE MSS., WITH A TRANSLA- TION OF THE PRĀKRIT PASSAGES BY DR. P. E. PAVOLINI | 430 |
| VII. SOME CONSIDERATIONS REGARDING THE AGE OF THE EARLY MEDICAL LITERATURE OF INDIA. BY PROF. JULIUS JOLLY | 454 |
| VIII. NOTE SUR LE DIEU MAŅGALA. PAR LE COMTE ANGELO DE GUBERNATIS | 462 |
| IX. PALI, SANSKRIT, AND PRĀKRIT ETYMOLOGY. BY DR. RICHARD MORRIS | 466 |
| X. DEUX TRADUCTIONS CHINOISES DU MILINDAPĀNHO. PAR EDOUARD SPECHT, AVEC INTRODUCTION PAR M. SYLVAIN LÉVI | 518 |
| XI. ERĀNICA. VON PROFESSOR EUGEN WILHELM | 530 |
| XII. ON THE PROGRESS OF ARMENIAN STUDIES. BY DR. G. A. SCHRUMPF | 540 |
| XIII. EIN WORT ÜBER DIE VERWANDSCHAFTSVERHÄLTNISSE INNER- HALB DER INDOGERMANISCHEN FAMILIE. VON GRAZIADIO ASCOLI, SENAT. D. KÖNIG. IT. | 554 |
| XIV. THE ORIGIN AND CRADLE-LAND OF THE ĀRYANS. BY J. S. STUART-GLENNIE, M.A. | 557 |

ILLUSTRATIONS.

| | |
|---|-----|
| THE VAJRASAN AT MAHĀBODHI | 249 |
| REPRODUCTION D'UNE TABLETTE EN CUIVRE DE MAŅGALA. | 465 |

INDEXES.

| | |
|---|-----|
| I. INDEXES AND GLOSSARIES OF WORDS IN SANSKRIT AND OTHER INDIAN DIALECTS, OLD PERSIAN AND ZEND | 563 |
| II. GENERAL INDEX | 584 |
| ERRATA ET CORRIGENDA | 611 |

TRANSACTIONS
OF THE
NINTH INTERNATIONAL CONGRESS
OF ORIENTALISTS.

(HELD IN LONDON, 5TH TO 12TH SEPTEMBER 1892.)

EDITED BY
E. DELMAR MORGAN,
HONORARY TREASURER.

IN TWO VOLUMES.

VOL. II.

SEMITIC, EGYPT AND AFRICA, GEOGRAPHICAL, ARCHAIC GREECE
AND THE EAST, PERSIA AND TURKEY, CHINA, CENTRAL ASIA
AND THE FAR EAST, AUSTRALASIA, ANTHROPOLOGY
AND MYTHOLOGY SECTIONS.

LONDON:
PRINTED FOR THE COMMITTEE OF THE CONGRESS,
22 ALBEMARLE STREET.
1893.

CONTENTS.

SECTION III.—SEMITIC. (A.) GENERAL.

| | PAGE |
|---|------|
| I. THE SCROLL OF THE HASMONÆANS (MEGILLATH BENE HASHMUNAI). BY M. GASTER, PH.D. | 3 |
| II. VERNACULAR SYRIAC AS SPOKEN BY THE EASTERN SYRIANS. BY THE VERY REV. ARTHUR JOHN MACLEAN, M.A. | 33 |
| III. THE SUPERLINEAR PUNCTUATION, ITS ORIGIN, THE DIFFERENT STAGES OF ITS DEVELOPMENT, AND ITS RELATION TO OTHER SEMITIC SYSTEMS OF PUNCTUATION. BY THE REV. G. MARGOLIOUTH. | 46 |
| IV. THE VARIORUM SEPTUAGINT. A PROPOSAL FOR A FUTURE EDITION OF DR. SWETE'S OLD TESTAMENT IN GREEK. BY PROFESSOR E. NESTLE | 57 |
| V. THREE SMALL CONTRIBUTIONS TO SEMITIC PALÆOGRAPHY. BY PROFESSOR E. NESTLE | 62 |
| VI. SOPRA GENESI IL 19. DEL PROFESSORE IGNAZIO GUIDI | 64 |
| VII. A CRITICISM OF THE SOURCES AND THE RELATIVE IMPORTANCE AND VALUE OF THE CANONICAL BOOK OF EZRA AND THE APOCRYPHAL BOOK KNOWN AS ESDRAS I. BY SIR HENRY H. HOWORTH, K.C.I.E., M.P., M.B.A.S., &C. | 68 |
| VIII. ÜBER DIE VON PROF. JULIUS EUTING IN NORDARABIEN ENTDECKTEN UND GESAMMELTEN PROTO-ARABISCHEN INSCRIFTEN. VON D. H. MÜLLER (MIT EINER TAFEL) | 86 |
| IX. SOME ANCIENT MANUSCRIPTS OF THE ARABIC NEW TESTAMENT. BY MRS. LEWIS | 96 |
| X. PROLEGOMENA TO AN EDITION OF THE DIVĀN OF HASSĀN B. THĀBIT. BY H. HIRSCHFELD, PH.D. | 99 |
| XI. SĀLIH B. 'ABD-AL-KUDDŪS UND DAS ZINDĪKTHUM WÄHREND DER REGIERUNG DES CHALIFEN AL-MAHDĪ VON IGNAZ GOLDZIHNER | 104 |
| XII. THE SYSTEM OF ARABIC SOUNDS, AS BASED UPON SIBAWEIH AND IBN YA'ISH. BY K. VOLLERS, D.PH. | 130 |
| XIII. REMARKS ON THE EARLIEST DEVELOPMENT OF ARABIC MUSIC. BY DR. J. P. N. LAND | 155 |
| XIV. ON THE STUDY OF MODERN ARABIC BY EUROPEANS. BY LIEUT.-COL. G. T. PLUNKETT, R.E. | 164 |

SECTION III.—SEMITIC. (B.) ASSYRIAN AND BABYLONIAN.

| | PAGE |
|--|------|
| I. INAUGURAL ADDRESS. BY PROFESSOR A. H. SAYCE | 169 |
| II. ON THE PRESERVATION OF ASSYRIAN AND BABYLONIAN MONUMENTS. BY HORMUZD RASSAM | 187 |
| III. THE NEW VERSION OF THE CREATION-STORY. BY THEO. G. PINCHES. | 190 |
| IV. A PRAYER OF ASSURBANIPAL. BY S. ARTHUR STRONG, M.A. | 199 |
| V. DAS KALENDERWESEN DER BABYLONIER. VON DR. EDUARD MAHLER | 209 |
| VI. DIE IDENTITÄT DER ÄLTESTEN BABYLONISCHEN UND ÄGYPTISCHEN GÖTTERGENEALOGIE UND DER BABYLONISCHE URSPRUNG DER ÄGYPTISCHEN KULTUR. VON PROF. DR. FRITZ HOMMEL | 218 |
| VII. THE SACRED TREES OF ASSYRIA. BY DR. E. BONAVIA | 245 |
| VIII. THE NATURE OF THE HITTITE WRITING. BY THOMAS TYLER, M.A. (WITH ILLUSTRATIONS) | 258 |
| IX. THE ORIGIN OF THE PRIMARY CIVILISATIONS. BY J. S. STUART-GLENNIE, M.A. | 273 |

SECTION IV.—EGYPT AND AFRICA.

| | |
|--|-----|
| I. ARE THERE REALLY NO VOWELS IN THE EGYPTIAN ALPHABET? BY P. LE PAGE RENOUF | 279 |
| II. SUR UN NOUVEAU PARADIGME EN ÉGYPTIEN. PAR KARL PIEHL | 284 |
| III. UN ROI DE LA XIV ^E DYNASTIE. PAR EDOUARD NAVILLE | 290 |
| IV. DIE ETRUSKISCHEN MUMIENBINDEN DES AGRAMER NATIONAL-MUSEUMS. VON PROF. DR. J. KRALL | 297 |
| V. SARCOPHAGES ÉGYPTIENS. PAR VALDEMAR SCHMIDT | 304 |
| VI. DAS DECRET VON KANOPUS. VON DR. EDUARD MAHLER | 319 |
| VII. AN ANCIENT PAPYRUS MANUSCRIPT OF THE SEPTUAGINT. BY THE REV. W. H. HECHLER | 331 |
| VIII. THE ORIGIN OF THE GREEK ANTE. BY R. PHENÉ SPIERS, F.S.A. (WITH AN ILLUSTRATION) | 334 |
| IX. THE RISE AND WANE OF THE MAHDI RELIGION IN THE SUDAN. BY MAJOR F. R. WINGATE, D.S.O., R.A. | 339 |

SECTION V.—GEOGRAPHICAL.

| | |
|--|-----|
| I. INAUGURAL ADDRESS. BY THE RIGHT HON. SIR M. E. GRANT DUFF, G.C.S.I., F.R.S. | 363 |
| II. ON THE PERMANENT ATTACHMENT OF RELIGIOUS VENERATION TO SPECIAL LOCALITIES IN ASIA MINOR. BY PROFESSOR W. M. RAMSAY | 381 |
| III. EXPLORATION IN ASIA MINOR. BY D. G. HOGARTH | 392 |
| IV. SYRIAN RESEARCH SINCE 1886. BY THE REV. HASKETT SMITH, M.A. | 402 |

CONTENTS.

vii

| | PAGE |
|--|------|
| V. THE CAUSES AND EFFECTS OF EGYPTIAN GEOGRAPHY. BY W. M. FLINDERS PETRIE | 408 |
| VI. SOME NOTES ON THE AFRICAN DISCOVERIES OF THE ARABS IN ANTIQUITY. BY DR. H. G. SCHLICHTER | 416 |
| VII. THE RUINS IN MASHONALAND. BY J. THEODORE BENT | 420 |
| VIII. THE DISCOVERY OF KOREA ; WITH A BRIEF SKETCH OF KOREAN PHYSIOGRAPHY. BY C. W. CAMPBELL | 423 |
| SECTION VI.—ARCHAIC GREECE AND THE EAST. | |
| I. INAUGURAL ADDRESS. BY THE RIGHT HON. W. E. GLADSTONE, M.P. | 427 |
| II. THE CELESTIAL EQUATOR OF ARATOS. BY ROBERT BROWN, JUN., F.S.A. (WITH ILLUSTRATIONS) | 445 |
| III. THE ORIGIN OF THE CLASSIC CIVILISATIONS. BY J. S. STUART-GLENNIE, M.A. | 486 |
| SECTION VII.—PERSIA AND TURKEY. | |
| I. ON TRANSLATIONS FROM AND INTO PERSIAN. BY MAJOR-GENERAL SIR F. J. GOLDSMID, C.B., K.C.S.I. | 491 |
| II. LES CROYANCES MAZDÉENNES DANS LA RELIGION CHÎTE. PAR AHMED-BEY AGAEFF | 505 |
| III. ON THE ZEND MSS. RECENTLY PRESENTED TO THE BODLEIAN LIBRARY, AND ON OTHER ZEND MATTERS. BY L. H. MILLS, D.D. | 515 |
| IV. THE LITERARY ACTIVITY OF THE PARSIS DURING THE PAST TEN YEARS IN AVESTIC AND PEHLEVI STUDIES. BY L. C. CASARTELLI | 528 |
| V. PERSEPOLIS. BY HERBERT WELD BLUNDELL (WITH FOUR PLANS) | 537 |
| SECTION VIII.—CHINA, CENTRAL ASIA, AND THE FAR EAST. | |
| I. A FAIR AND DISPASSIONATE DISCUSSION OF THE THREE DOCTRINES ACCEPTED IN CHINA. FROM LIÛ MÛ, A BUDDHIST WRITER. BY JAMES LEGGE. | 563 |
| II. L'ÂGE DU LI-KI, OU MÉMORIAL DES RITES CHINOIS. PAR MONSEIGNEUR C. DE HARLEZ | 581 |
| III. THE FOLK-SONGS OF LADAK AND BALTISTAN. BY THE REV. H. HANLON | 613 |
| IV. HOR C'OS BYUN. GESCHICHTE DES BUDDHISMUS IN DER MONGOLEI IN TIBETISCHER SPRACHE. VON GEORG HUTH, DR. PHIL. | 636 |
| V. JAPANESE MODERN LITERATURE. BY WALTER DENING. WITH REMARKS BY F. VICTOR DICKINS | 642 |
| VI. RESULTS OF RESEARCH IN THE CHINESE LANGUAGE. BY THE REV. JOSEPH EDKINS, D.D. | 668 |
| VII. THE ACCADIAN AFFINITIES OF CHINESE. BY THE REV. C. J. BALL, M.A., M.R.A.S. | 677 |

SECTION IX.—AUSTRALASIA.

| | PAGE |
|---|------|
| I. ON FIJIAN POETRY. BY THE HON. SIR ARTHUR GORDON, G.C.M.G. | 731 |
| II. THE LANGUAGES OF BRITISH NEW GUINEA. BY SIDNEY H. RAY | 754 |
| III. BRITISH NEW GUINEA AND ITS PEOPLE. BY THE REV. S. M'FARLANE, LL.D., F.R.G.S. | 771 |
| IV. CHIEF'S LANGUAGE IN SAMOA. BY THE REV. J. E. NEWELL. WITH NOTE ON CHIEF'S LANGUAGE IN LIFU AND PONAPE, BY S. H. RAY | 784 |

SECTION X.—ANTHROPOLOGY AND MYTHOLOGY.

| | |
|--|-----|
| I. INAUGURAL ADDRESS. BY PROFESSOR E. B. TYLOR, D.C.L., F.R.S. | 805 |
| II. LE FOLK-LORE ASIATIQUE. PAR LE COMTE ANGELO DE GUBERNATIS | 814 |
| III. NOTES SUR LA MYTHOLOGIE ARMÉNIENNE. PAR MINAS TCHÉRAZ | 822 |
| IV. INFLUENCES IRANIENNES. PAR LE PROFESSEUR MAXIM KOVALEVSKY | 846 |
| V. ANTHROPOLOGY IN INDIA. BY THE HONOURABLE H. H. RISLEY | 864 |
| VI. SCIENTIFIC ETHNOGRAPHY IN NORTHERN INDIA. BY W. CROOKE | 869 |
| VII. ROSARIES MENTIONED IN INDIAN LITERATURE. BY ERNST LEUMANN | 883 |
| VIII. NOTES ON THE MARITAL RELATIONS OF THE NICOBAR ISLANDERS. BY ED. HORACE MAN | 890 |
| IX. LE COCO DU ROI DE YUEH ET L'ARBRE-AUX-ENFANTS. NOTE DE MYTHOLOGIE POPULAIRE EN EXTRÊME ORIENT. PAR TERRIEN DE LACOUPERIE | 897 |

ILLUSTRATIONS.

| | |
|--|-----|
| PART OF AN ARABIC MS. (PROBABLY TENTH CENTURY) OF THE FOUR GOSPELS IN THE CONVENT OF ST. CATHERINE, MOUNT SINAI . | 97 |
| PART OF AN ARABIC MS. (PROBABLY NINTH CENTURY) OF THE EPISTLES IN THE CONVENT OF ST. CATHERINE, MOUNT SINAI . | 97 |
| PHOTOGRAPHS OF TWO LEAVES OF THE SEPTUAGINT PAPYRUS FOUND IN EGYPT IN 1892 | 331 |

| | |
|---|-----|
| INDEX OF AUTHORS AND SUBJECTS | 907 |
|---|-----|